

bearbeitet von: K.H. Hiby

Tel. (0209) 401-732

Fax (0209) 401-743

Datum: 09.01.1998

D Betauung auf der Gehäusedecke

In Einzelfällen kann es unter ungünstigen Betriebsbedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, sehr kalt eingestellte Gefrierschranktemperatur) zu Betauung auf der Gehäusedecke kommen.

In diesem Fall sind auch die Alufolien:

ET.-Nr.: 430089

ET.-Nr.: 430090

einzusetzen. Die technische Information H8-420-14-01 ist sinngemäß anzuwenden.

GB Condensation on the cabinet top

Under unfavourable service conditions (e. g. high air humidity, very cold deep freezer temperature setting) water may occasionally condense on the cabinet top.

In this case also the aluminium foils:

spare part no.: 430089

spare part no.: 430090

are to be used.

Technical Information H8-420-14-01 has to be applied accordingly.

F Formation de condensation sur le panneau supérieur de l'appareil

Dans quelques cas isolés et dans des conditions défavorables (p.ex. hygrométrie ambiante élevée, températures du congélateur très basses), l'apparition de condensation sur le panneau supérieur de l'appareil peut être observée.

Dans ce cas également, il faudra utiliser les feuilles d'aluminium suivantes:

Réf. P.R.: 430089

Réf. P.R.: 430090

La fiche d'information technique H8-420-14-01 doit être appliquée dans son esprit.

I Sbrinamento sulla copertura della carcassa

In alcuni casi, ed in presenza di condizioni di funzionamento sfavorevoli (ad es. tasso elevato di umidità nell'aria, congelatore regolato su una temperatura troppo bassa), si può verificare uno sbrinamento sulla copertura della carcassa.

In questo caso sarà necessario utilizzare anche i fogli in alluminio:

Ric. num.: 430089

Ric. num.: 430090

Consultare l'informazione tecnica H8-420-14-01.

bearbeitet von: K.H. Hiby

Tel. (0209) 401-732

Fax (0209) 401-743

Datum: 09.01.1998

E

Condensación en la cubierta de la carcasa

En condiciones desfavorables (p.e. elevada humedad del aire, temperaturas de congelador programadas muy frías) puede presentarse en casos aislados condensación en la cubierta de la carcasa. En este caso se utilizarán las láminas de aluminio:

nº de repuesto: 430089

nº de repuesto: 430090.

La información técnica H8-420-14-01 se aplicará en sentido análogo.

P

Orvalho sobre a tampa da caixa

Em casos isolados pode - sob condições de funcionamento desfavoráveis (elevada humidade do ar, temperatura do congelador vertical ajustada para muito frio) - acontecer que se forme orvalho sobre a tampa da caixa.

Neste caso também devem ser colocadas as folhas de alumínio:

N da peça de substituição: 430089

N da peça de substituição: 430090

A informação técnica H8-420-14-01 deve ser aplicada adequadamente.

NL

Condensvorming bovenop de diepvriezer

Onder ongunstige omstandigheden (bijv. hoge luchtvochtigheid, zeer koud ingestelde diepvriestemperatuur) kan af en toe condensvorming bovenop de diepvriezer ontstaan. In dat geval moeten de aluminiumfolies:

RD.-nr.: 430089

RD.-nr.: 430090

worden gebruikt.

Voor de werkwijze wordt naar de technische informatie H8-420-14-01 verwezen.

bearbeitet von: K.H. Hiby

Tel. (0209) 401-732

Fax (0209) 401-743

Datum: 09.01.1998

Kondenswasserbildung auf der Gehäusedecke und im Thermostat/Signaleinheits-Gehäuse

Bis Produktionswoche 96/41 (SerienNr. 329641...) kann es bei ungünstigen Bedingungen (z.B. hohe Luftfeuchtigkeit, sehr kalt eingestellte Gefrierschrank-Temperaturen etc.) vereinzelt vorkommen, daß sich wegen Taupunktunterschreitung Kondenswasser auf der Gehäusedecke bzw. im Thermostat/ Signaleinheits-Gehäuse bildet.

ServiceLösung:

Abkleben der gesamten Gehäusedecke (Thermostat/Signaleinheits-Gehäuse inbegriffen) mit Alu-Folie gem. nachfolgender Reparaturanweisung.

Benötigtes Material:

1 Stück selbstklebende Alu-Folie 370 mm (ET.-Nr. 430089)

1 Stück selbstklebende Alu-Folie 150 mm (ET.-Nr. 430090)

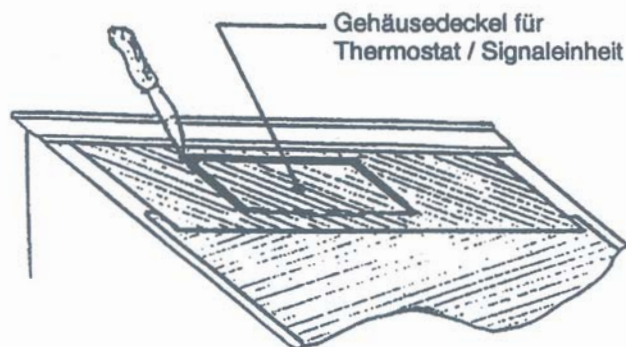
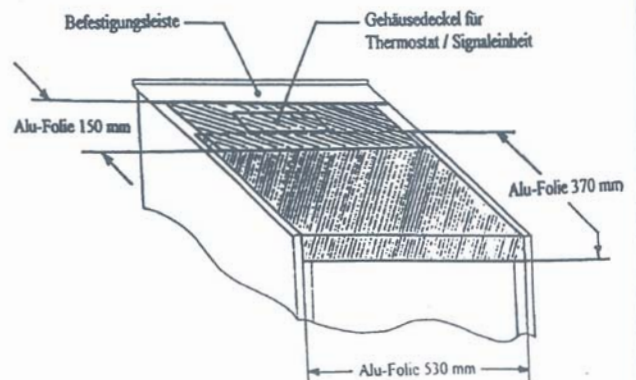
Die von der Rahmenheizung und vom Verflüssiger über die Alu-Folie geleitete Wärme erhöht die Temperatur auf der Gehäusedecke um ca. 8K. Diese Temperaturerhöhung ist ausreichend zur Vermeidung von Kondenswasserbildung. Ab Seriennr. 329642 sind alle Gefrierschränke serienmäßig mit Alu-Folie abgeklebt.

Wichtiger Hinweis: Bei übereinander eingebauten Geräten (unten Gefrierschrank, oben Kühlschrank) kann es vorkommen, daß sich unter dem Kühlschrank-Gehäuseboden und auf dem Nischenboden Kondenswasser bildet. Die Ursache dafür ist **nicht** der Kühlschrank sondern immer der Gefrierschrank. In diesem Falle muß der Gefrierschrank gem. Reparaturanweisung mit Alu-Folie abgeklebt werden.

Reparaturanweisung

Alu-Folie (370 mm x ca. 530 mm) direkt hinter dem Gehäusedeckel aufkleben. (siehe Abb.) Alu-Folienüberhang abkanten und auf Gehäuserückwand aufkleben.

Alu-Folie (150 mm x ca. 510 mm) direkt an der angeschraubten Befestigungsleiste ansetzen und auf die Gehäusedecke aufkleben. Das Thermostat/Signalgehäuse ist somit ebenfalls abgedichtet (siehe Abb.)



Hinweis: Bei evtl. späteren Reparaturen (z.B. Thermostataustausch) ist die Alu-Folie im Bereich des Thermostatgehäuses (Prägung ist gut sichtbar) von vorn U-förmig einzuschneiden, damit der Thermostatgehäusedeckel geöffnet werden kann (siehe Abb.2). Anschließend müssen die Schnittstellen wieder mit Alu-Folie abgeklebt werden.

Die oben beschriebene Alu-Folie 150 mm x ca. 510 mm kann dafür verwendet werden.

Küppersbusch

ALLERFEINSTE KÖCHENTECHNIK

bearbeitet von: K.H. Hiby

Tel. (0209) 401-732

Fax (0209) 401-743

Datum: 09.01.1998

Randsteckverbinder für Signaleinheit

Falls der 5-polige Randsteckverbinder für die Signaleinheit (montiert im Thermostat/Signaleinheitsgehäuse) korrodiert ist und kein einwandfreier Kontakt mehr gewährleistet ist, muß dieser erneuert werden (ET-Nr.: 430088 KD-Satz)

Der KD-Satz besteht aus folgenden Teilen:

- 1 Stck. 5-poliger Randsteckverbinder, außen codiert
- 1 Stck. 5-poliger Randsteckverbinder, nicht codiert
- 1 Stck. Codiersteg

Es ist der nicht codierte Randsteckverbinder zu verwenden. Mit dem Codiersteg muß der Randsteckverbinder entsprechend dem Originalstecker codiert werden

